



The AAUS *Visnyk*

The Newsletter of the American Association for Ukrainian Studies No. 21 (Fall 2004)

Table of Contents

AAUS Letter to Scholars and Students	2
From the President	3
AAASS Convention, Boston, December 4–7, 2004	3
AAUS Roundtable at ASN Conference, New York, April 2005	5
Ukraine-Related Panels at the 2004 ASN Conference	5
Minutes of the AAUS Meeting at the ASN Convention, April 17, 2004	6
AAUS Executive Officers, 2004–2006	9
Winners of AAUS Prizes for 2004	11
University of Kansas Ukraine-Related Events	11
Stanford University Ukraine-Related Events	13
Kennan Institute Ukraine-Related Events and Scholars	14
In the World of Ukrainian Studies	21
VI Congress of the IAUS (2005), Call for Papers	22
Members' News	24
New Publications by AAUS Members	24
In Memoriam	26

The American Association for Ukrainian Studies
 1583 Massachusetts Avenue
 Cambridge, MA 02138
 telephone (c/o Harvard Ukrainian Research Institute): (617) 495-4053
 FAX: (617) 495-8097
 E-mail: Vitaly Chernetsky (Acting Secretary-Treasurer): vchernet@fas.harvard.edu
<http://www.ukrainianstudies.org>

*Thank you to all AAUS members who sent in their contributions.
 Comments, corrections, and suggestions may be sent to
 Vitaly Chernetsky at vchernet@fas.harvard.edu*

**American Association for Ukrainian Studies:
Letter to Scholars and Students, 26 November 2004**

We call on the Parliament and the Supreme Court of Ukraine to take meaningful steps towards ensuring that Ukraine's laws and the will of the people are respected.

Fellow scholars, students and others who are fighting for democracy in Ukraine,

We write to tell you that the American Association for Ukrainian Studies supports you in your struggle for civil liberties and democracy in Ukraine.

As scholars and professionals working in the field of Ukrainian Studies and related disciplines throughout the United States and Canada, we have for some time seen evidence that Ukrainian democracy is in crisis. This week's events confirmed our fears. A concerted and forceful program of election-day fraud and abuse was enacted with either the leadership or cooperation of governmental authority. In response, hundreds of thousands of Ukrainians have taken to the streets in peaceful protests over a national election that observers throughout the world have called deeply flawed and marked by serious irregularities.

We extend our deep moral support to all Ukrainians. In particular, we applaud the efforts of fellow scholars, students and others in Ukraine's universities who—at great personal risk—have taken the lead in initiating acts of civil disobedience. We know you are not just protesting this stolen election. You are also protesting the numerous indignities that you have suffered during the last ten years of Kuchma's rule, indignities that have marked the steady erosion of Ukrainian democracy.

We applaud your peaceful fight for democracy in Ukraine. And we condemn unlawful efforts by Leonid Kuchma and his supporters to repress the peaceful actions Ukrainians have taken against government leaders who are breaking the fundamental laws of the state.

We call on the Parliament and the Supreme Court of Ukraine to take meaningful steps towards ensuring that Ukraine's laws and the will of the people are respected. And we urge our own governments to support Ukrainians at this critical moment in the history of their young democracy. Please do not let democracy die in Ukraine—continue to stand up for your dignity and for your civil liberties!

The American Association for Ukrainian Studies

President

Myroslava Tomorug Znayenko, Rutgers University (USA)

Vice President

Alexandra Hrycak, Reed College (USA)

Executive Board

Vitaly Chernetsky, Harvard University (USA)

Andriy Danylenko, Pace University (USA)

Alexander Dillon, Ukrainian Catholic University (USA/Ukraine)

Marta Dyczok, University of Western Ontario (Canada)

George G. Grabowicz, Harvard University (USA)

Alexander J. Motyl, Rutgers University (USA)

URL: <http://maidan.org.ua/static/enews/1101477100.html>

FROM THE PRESIDENT

As the re-elected president of AAUS, I convey to you my good wishes for a productive academic year and invite the new Executive Board and all our members to share in the promulgation of our common academic and scholarly goals. My summary report for the 2002–2004 Executive Board activities is enclosed below.

The New Executive Board of AAUS (2004–2006) was elected during our Annual General Meeting at the Ninth Annual World Convention of the Association for the Study of Nationalities (ASN) in New York, April 17, 2004 (see list of elected members below). I express here my renewed thanks for the cooperation of both the departing and new members of the Executive Board, especially to Alex Dillon, presently on leave in Ukraine and to Vitaly Chernetsky who was willing to undertake the publication of our Fall 2004 *Visnyk* and is serving, in the absence of Alex, as our acting Secretary-Treasurer. Very special thanks are due to Dominique Arel and Roman Senkus for the invaluable work they perform by keeping us abreast with information on election results and events in Ukraine, to Max Pyziur, Hania Kril, and Robert DeLossa for hosting and monitoring Brama, to Paul D’Anieri, Nancy S. Kollmann, Larissa Onyshkevych, Nancy Popson, Mary Dakin, Raymond C. Finch, Diana Howansky, and others for supplying us with data on events in their institutions, and to the Harvard Ukrainian Research Institute for giving us an institutional home.

We celebrate this year fifteen years of the existence of the AAUS, founded at Harvard University, December 9, 1989, as well as fifteen years of the International Association for Ukrainian Studies (IAUS, or MAU), founded in Naples, Italy, June 1, 1989. Let us commemorate these events as landmarks that established the cooperation of scholars in Ukrainian studies all over the world on the eve of Ukrainian independence. There exist today twenty-one national organizations that, like the AAUS, are constituent members of the IAUS (MAU). With the approach of the forthcoming Donetsk Congress of MAU (June 30–July 2, 2005), let us rally our energies to make this Fifth International Congress of Ukrainian Studies a successful one. I ask your special cooperation in the planning of sessions and in encouraging and funding younger scholars to participate in this international event. For the most recent information, please consult the new MAU website at www.mau.org.ua.

Myroslava T. Znayenko

**THIRTY-SIXTH NATIONAL CONVENTION OF THE
AMERICAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF SLAVIC STUDIES,
DECEMBER 4–7, 2004,
MARRIOTT COPLEY PLACE, BOSTON, MASSACHUSETTS**

The following are the Ukraine-related panels and events, according to the preliminary program (noting chairs). Please note that session content, times, and locations may have changed since our receipt of this information. For up-to-date information, please see www.aaass.org.

Monday, Dec. 6, 2:00 p.m.–4:30 p.m., *Salon G*

Business meeting of the American Association for Ukrainian Studies, followed by a reception co-sponsored by the AAUS and the Harvard Ukrainian Research Institute. The reception marks AAUS’s fifteenth anniversary and will also feature the presentation of a major new publication, the award-winning two-volume edition of collected writings by one of Ukraine’s major Modernist poets, Volodymyr Svidzins’kyi, brought out a couple of months ago by Krytyka Publishers in Kyiv.

Session 1, 12/4/2004, Saturday, 1:30–3:30 p.m.:

- 1-14 Decadent Ukrainian Literature (Lidia Stefanowska)
- 1-19 The Ukrainian Intelligentsia and the Polish Insurrection of 1863 (Myroslava T. Znayenko)

Session 2, 12/4/2004, Saturday, 3:45–5:45 p.m.:

- 2-14 Reassessing Ukrainian Literary Expressions of National Disasters (Assya Humesky)
- 2-18 Royal Women of Kievan and Muscovite Rus (Jennifer B. Spock)
- 2-28 Women's, Youth, and Environmental Activism in Communist-Era Poland, L'viv, and East Germany (Padraic Kenney)
- 2-35 Systems in Conflict: Eastern European Folk Beliefs and the Other (Mario Fenyo)

Session 3, 12/5/2004, Sunday, 8:00–10:00 a.m.:

- 3-13 Chronicles and Identities (Nancy Shields Kollmann)

Session 5, 12/5/2004, Sunday, 2:00–4:00 p.m.:

- 5-05 Negotiating Ethnic and National Identity in Post-Soviet States (Yoshiko M. Herrera)
- 5-16 A Retrospective Look at the Films of Kira Muratova (Karla Oeler)
- 5-29 New Directions in Slavic Sociolinguistics (Mark R. Lauersdorf)
- 5-32 Imperial Expansion and Indigenous Elites: Kazakhs, Crimean Tatars, and Muslims of the Caucasus (Bradley D. Woodworth)

Sunday Evening Events (all events begin at **7:30 p.m.** unless otherwise noted):

Harvard Ukrainian Research Institute presents "The Poems of Oleh Lysheha: An Evening with the Poet"

Session 6, 12/6/2004, Monday, 8:00–10:00 a.m.:

- 6-07 Visions of the Good Life and Just Getting By: Commoditization, Money, and Cultures of Economy in Post-Socialist Space (Olga Sesneva)
- 6-08 Rethinking the Place of Ethnic Minorities in the New East European State and the Soviet Union: A Case Study of Jews during the Inter-War Period (Samuel David Kassow)
- 6-19 Women, Family Formation, and the State in Twentieth-Century Eastern Europe (David Doellinger)
- 6-22 Maintaining Democracy Amid Twenty-First Century Threats: U.S.–Ukraine's Dialogue on Mutual Security (Nadia K. McConnell)
- 6-35 The Modernization of Rusyn Folk Culture (Paul J. Best)

Session 7, 12/6/2004, Monday, 10:15 a.m.–12:15 p.m.:

- 7-08 Gender and Sexuality in Contemporary Eastern Europe (Kelly Herold)
- 7-14 Post-Communist Political Institutions: Outcomes and Trends (Alexis Esther Pogorelskin)
- 7-15 Fifty+ Years of Radio Liberty Broadcasts: Lessons for the Future (Maurice Friedberg)
- 7-18 Elections, Voting, and Parties in Post-Communist Countries (Jason Wittenberg)
- 7-23 Healing, Health, and Gender: Strategies and Struggles to Restore Well-Being after Socialism (Maria Bucur)
- 7-29 External Influences on Old East Slavic (Robert Orr)
- 7-34 The Natural World in the FSU: Problems and Progress (Christina Manetti)
- 7-35 Rusyns, Rusyn Immigrant Communities, and Others: Tradition and Change (Paul Robert Magocsi)
- 7-36 Ukraine's 2004 Elections: Preliminary Assessments (Paul D'Anieri)

Session 8, 12/6/2004, Monday, 2:00–4:00 p.m.:

- 8-07 Ukrainian-Jewish Relations without Stereotypes (Peter J. Potichnyj)
- 8-23 Ruthenian in Context: Aspects of Social, Cultural, Religious, and Linguistic Interactions with the Neighbors (Michael S. Flier)

- 8-26 Betwixt and Between: Translation and the Politics of Identity (Brian James Baer)
 8-27 Dynamics of Displacement in Ukrainian Literature: Estrangement, Utopia, and Language (Ksenya I. Kiebuzinski)
 8-29 Language and Society in Belarus and Ukraine (Curt Woolhiser)

Session 9, 12/7/2004, Tuesday, 8:00–10:00 a.m.:

- 9-19 Memory Keepers: Oral Narratives and History (Larisa Fialkova)
 9-20 Capturing Ukraine's Cities (Roman Koropeckyj)
 9-26 Kyiv, Moscow, St. Petersburg: Cultural Crossroads of the Empire (Natalia Pylypiuk)

Session 10, 12/7/2004, Tuesday, 10:15 a.m.–12:15 p.m.:

- 10-13 Josef Dobrovsky and the Origins of the Igor Tale (*Roundtable*)
 10-20 Translating Ukrainian Literature (George G. Grabowicz)
 10-27 Center and Periphery in Slavic and East European Literatures (Olga Matich)
 10-29 111 Years of Ukrainian Orthographic Proposals: Some Recurring Issues (Sponsored by: Shevchenko Scientific Society) (Vera M. Andrushkiw)
 10-32 Eastern Orthodoxy in the Public Square: Comparative Perspective (Andreas Umland)

**AAUS-SPONSORED ROUNDTABLE
 AT THE APRIL 2005 CONFERENCE OF THE ASN**

The AAUS will sponsor a roundtable at next spring's annual conference of the Association for the Study of Nationalities, which will take place at the Harriman Institute, Columbia University, in New York City: "A Feminine Perception of Ukraine in Geopolitics and Literature." Panelists will include Serhii Bilenkyi (Harvard University), Anna Chumachenko (Kherson University), Michael Naydan (Pennsylvania State University), and Larissa Onyshkevych (Shevchenko Scientific Society). The roundtable will be chaired by Myroslava Znayenko (Rutgers University).

**RECENT UKRAINE-RELATED CONFERENCE PANELS
 AND OTHER ACADEMIC EVENTS**

ASN Conference, New York, 15–17 April 2004:

Ukraine-related panels (with chairs noted) included: "Literary Mystifications and Their Social Function (Myroslava Znayenko); "Ukrainian Nation-Building and National Identity (Zenon Kohut); "Ukrainian Migration, Migrants and Diasporas"; "Transliteration and National Identity?" (Larissa Onyshkevych); "Language Revival in Ukraine and Belarus" (Jaroslaw Martyniuk); "Is Globalization Changing Ukraine's Political Culture?" (Irene Jarosewicz); "Video: Shapes in Wax: Tradition and Faith among Folk Medical Practitioners in Rural Ukraine" (Sarah Phillips and Timothy Miller); "Ethnic Issues, Minority Relations and Politics in Crimea" (Inci Bowman); "Market Reforms in Ukraine: Problems and Prospects" (Chair: Lowell Barrington); "Regionalism in Ukraine: Uses and Abuses" (Frank Sysyn); "Foreign Policy Making in Ukraine" (Adrian Karatnycky).

**MINUTES OF THE AAUS ANNUAL MEETING AND ELECTIONS
AT THE NINTH ANNUAL WORLD CONVENTION OF THE ASN,
COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK, 17 APRIL 2004**

The 2004 annual meeting of the American Association for Ukrainian Studies took place on April 17, 2004, during the convention of the Association for the Study of Nationalities, in the Center for International Affairs Building of Columbia University, in New York City. During the meeting, the AAUS officers for the next two years were elected, and prizes for the best books, articles, and translation were awarded. In addition, issues such as the status of non-US members, the enlargement of the Executive Committee, the revival of the Program Committee, were discussed.

Report of the President, 2002–2004

(Myroslava Znayenko)

In addition to the President, the AAUS Executive Board (2002–2004) was represented by Marta Dyczok, Vice-President, Alexander Dillon, Secretary/Treasurer, and Nancy Popson and Paul D'Anieri, Members (this represents a quorum of five for purposes of voting in executive decisions). The Extended Executive Board included Alexandra Hrycak, Outreach Officer, Anna Procyk (Chair) and Robert DeLossa and Michael Naydan, members of the Auditing Committee, John Holian (Chair) and Assya Humesky and Marta Skorupsky, members of the Nominating Committee, Larissa Onyshkevych (Chair), Book Prize Committee (with invited reviewers, depending on subjects of books), Vitaly Chernetsky (Chair) and Halyna Hryn and Michael Naydan, members of the Article Prize Committee; and Alexander Motyl (Chair) and Maria Rewakowicz and Ludmilla Litus, members of the Translation Prize Committee.

To all of these individuals I express my thanks for their assistance, cooperation, and dedication. Very special thanks are extended to Alex Dillon, who despite his PH.D commitments, was willing to undertake the publication of our *Visnyks* and reported regularly on our financial status. Special thanks go out also to the Chairs of Prize Committees for their outstanding performance. As always, we all express our immense gratitude to Dominique Arel for the Ukraine lists, to Roman Senkus and many others for keeping us informed of new publications and special events, to Brama, and to HURI for giving us a home.

We published only two *Visnyks* during our tenure, the Fall 2002 and the Fall 2003. Despite their all-inclusive character, I hope that in the future we may manage to put out at least two each year by making them more inclusive in registering future events, rather than being a summary of preceding events. We must make the *Visnyks* and our email/Internet methods of addressing our membership more useful as a tool for younger scholars. To increase the visibility of the AAUS, it is critical that we systematically update our Internet site, with links to the IAUS (MAU) and other scholarly institutions, and to provide both our members and the entire scholarly community with information on Ukraine-related activities. The problems with the publication of the *Visnyks*, the updating of the Site, and other issues will be discussed today by Alex Dillon.

Since the election of the Board in April 2002 at the ASN Convention here, we held, according to tradition, three interim General Meetings: at the AAASS Convention in Pittsburgh (November 2002), at the ASN Convention in New York (April 2003) and at the AAASS Convention in Toronto (November 2003). Reports of the 2002 and 2003 ASN Meetings and the AAASS Pittsburgh 2002 Meeting appeared in our *Visnyks*. A report of the Toronto 2003 Meeting will be

presented today by John Holian, who served as recording secretary in Toronto.

It has become part of our activities to organize an AAUS Session at the ASN and AAASS Conventions. We organized such sessions for Pittsburgh and Toronto, as well as for this year's ASN ("Literary Mystifications and Their Social Function") and for the forthcoming AAASS Convention in Boston (on Polish-Ukrainian relations). Although we have limited our activities to the ASN and AAASS conventions, there is no reason why in the future the AAUS cannot sponsor sessions at other national and international conferences. Needless to say, active organization of panels in general, not necessarily emerging from the AAUS or the Shevchenko Scientific Society, should continue to be the responsibility of all our members.

Our members did participate actively in the International Congress of the IAUS in Chernivtsi and, as president, I cooperated closely (sending hundreds of emails) with the Organizing Committee of the Congress. It will be the responsibility of the next Executive Board to assist Mark von Hagen, President of the IAUS, Jaroslav Hrytsak, and Frank Sysyn in organizational matters leading to the 2005 IAUS Congress in Donetsk.

In 2003 I wrote a brief article on the AAUS in Ukrainian for the forthcoming *Entsyklopediia ukrains'koi diaspori*. Writing it, I encountered many simple memory problems. It is essential that one of us undertake the writing of a brief history of the AAUS (Zenia Sochor, I understand, left a box with some materials at Harvard). This material needs to be carefully gathered, organized and indexed. Similarly, all the published issues of the *Visnyk* must be catalogued and housed in at least two or three libraries in the U.S. I hope that Jurij Dobczansky may be able to assist us with this project.

Finally, I want to express our condolences to the families and friends of several Ukrainian scholars who died during the last year, among them Myroslav Labunka, Myroslav Prokop, and Oleksa Myshanych, the former President of NAU in Kyiv and a founding member of MAU (IAUS).

Expansion of the Executive Board

Before I step down, I would like to raise an issue that needs a resolution today. It is my feeling that the present Executive Board, consisting of only five members should be expanded to seven, retaining a quorum, and that each position on the Executive Board be defined more precisely. The defining of each position can be turned into a mandate for the new Executive Board, but the expansion of the Board needs immediate attention. I have discussed this with Rob DeLossa and there is no statutory reason for us not to do so. The only reason we went down originally from 3-2 in the past was for purposes of the quorum. As long as the quorum is retained, we can proceed with this change. The Nominating Committee today is prepared to nominate two additional members to the Board, provided those present today at the Meeting agree to this change.

Status of Foreign Members

Marta Dyczok, the outgoing Outreach Officer, gave a presentation concerning the status of foreign members of the AAUS. After some discussion, those present voted, by acclamation, to continue to allow non-US citizens to join the AAUS as members. Those present also voted against establishing a separate membership category for non-US members. Henceforth, any individuals who wish to join the AAUS as members may do so, regardless of citizenship or residence, and there will only be one membership category (i.e., the same dues obligations and membership privileges will apply to all).

Prizes

The chairs of, respectively, the Translation Prize Committee (Alexander Motyl), the Article Prize Committee (Vitaly Chernetsky), and the Book Prize Committee (Larissa Onyshkevych) then announced the winners for the 2004 Book, Article, and Translation prizes. (The prize-winning works are listed in a separate item in this issue of the *Visnyk*.)

AAUS Officers

In addition to the election of new officers, several changes were made in the structure of the AAUS leadership. Alexander Dillon proposed establishing a post of an “Administrative Assistant” to help with processing membership applications and other matters entrusted to the Secretary-Treasurer. The post is not to be within the executive committee. When put to votes, the establishment of the post of an Administrative Assistant, and the election to that post of Asaph Jagendorf, were approved by acclamation.

The issue was then discussed of expanding the Executive Committee from five to seven members, by the addition of two more officers-at-large (thus making a total of four officers-at-large). John Holian moved to expand the executive board, upon which the proposal was approved by acclamation.

Anna Procyk then proposed reviving the institution of the Program Committee. The revival of the Program Committee, too, was approved by acclamation.

The slate of AAUS officers was then presented and voted upon by acclamation. (The list of AAUS officers for 2004–2006 appears as a separate item in this issue of the *Visnyk*.)

One of the newly elected officers-at-large, Vitaly Chernetsky, volunteered to help with the compiling of the AAUS *Visnyk* in the upcoming year.

Remarks from the Secretary-Treasurer

The secretary-treasurer, Alexander Dillon, reported that AAUS finances were in good shape. (As of June 30, 2004, the AAUS bank account had \$4435.) Dillon then reminded those assembled of the importance of paying their yearly dues, the more so as the AAUS is, and has always been, obligated to pay the Harvard Ukrainian Research Institute Publications Office for the issues of *Harvard Ukrainian Studies* that AAUS members receive free with their membership. Though HURI Publications gives the AAUS a generous discount off the regular price of the journal (50%), the AAUS nevertheless cannot afford to have HURI Publications send *HUS* issues to members who have not paid their annual membership dues, regardless of how far back their membership extends.

Other Matters

The remainder of the meeting was devoted to matters of interest to the AAUS membership and Ukrainian studies as a whole.

John Holian presented a report on the issues discussed at the previous AAUS meeting, held at the November 2003 AAASS convention in Toronto.

Mark von Hagen, as President of the IAUS, announced that Donetsk is to be the site of the summer 2005 IAUS Congress. The Congress will take place in late June or early July, in order to be close to the congress of the International Council for Central and East European Studies, to be held in Berlin in July 25–30, 2005. Von Hagen also announced that the IAUS web site was in preparation.

Alexandra Hrytsak, as a program-committee member of the Association for the Study of Nationalities, announced that the ASN will increasingly emphasize the creation of panels, rather than roundtables, in future ASN conventions. She also encouraged AAUS members and Ukrainian-studies scholars as a whole to volunteer themselves as chairs and discussants for panels.

Muriel Joffe, the Senior Program Officer of the Council for International Exchange of Scholars, encouraged scholars of Ukraine to look into the grants available to through the Fulbright program.

Alexander Dillon
Secretary-Treasurer

AAUS Executive Officers, 2004–2006

President:

- [Myroslava Tomorug Znayenko](#), Director of Central and East European Studies, Rutgers University, 175 University Avenue, Newark, NJ 07102 USA, znayenko@andromeda.rutgers.edu

Vice-President:

- [Alexandra Hrycak](#), Department of Sociology, Reed College, 3203 S.E. Woodstock Blvd., Portland, OR, 97202 USA, hrytsak@reed.edu

Secretary-Treasurer:

- [Alexander Dillon](#), American Association for Ukrainian Studies, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138 USA, alex Dillon@earthlink.net [on leave for the 2004–2005 academic year]

Members-at-Large:

- [Vitaly Chernetsky](#), Harvard Ukrainian Research Institute, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138 USA, vchernet@fas.harvard.edu [also Acting Secretary-Treasurer for the 2004–2005 academic year]
- [Paul D'Anieri](#), Office of the Associate Dean of International Programs, University of Kansas, Lawrence, KS 66045 USA, p-danieri@ukans.edu
- [Marta Kuchar](#), Department of English, Roanoke College, 221 College Lane, Salem, VA 24153 USA, kuchar@roanoke.edu
- [Alexander Motyl](#), Center for Global Change and Governance, 123 Washington St., Suite 510, Newark, NJ 07102 USA, ajmotyl@andromeda.rutgers.edu

Outreach Officer:

- [Marta Dyczok](#), Department of History, Social Science Center, University of Western Ontario, London, ON N6A 5C2 CANADA, mdyczok@uwo.ca

Program Committee:

- *Chair:* [Andriy Danylenko](#), Department of Modern Languages and Cultures, Pace University, 41 Park Row, 11th Floor, Room 1118, New York, NY 10038 USA, adanylenko@pace.edu
- *Member:* [George Liber](#), Department of History, University of Alabama at Birmingham, 402-C Ullman Building, 1530 3rd Avenue South, Birmingham, AL 35294-3350, georgeliber@hotmail.com
- *Member:* [Sarah D. Phillips](#), Department of Anthropology, Indiana University, 701 East Kirkwood Ave, SB 130, Bloomington, IN 47405 USA, sadphill@indiana.edu

Nominating Committee:

- *Chair:* [Catherine Wanner](#), Department of History, 108 Weaver Building, Pennsylvania State University, University Park, PA 16802 USA, cew10@psu.edu
- *Member:* [Michael Naydan](#), 311 Burrowes Bldg., German and Slavic Department, Pennsylvania State University, University Park, PA 16803 USA, mmn3@psu.edu
- *Member:* [Alexander Tsiovk](#), 106 Lippincott Hall, University of Kansas, Lawrence, KS 66045 USA, alexukr@kuhub.cc.ukans.edu

Auditing Committee:

- *Chair:* [John Holian](#), Department of Sociology, Cuyahoga Community College, 11000 W. Pleasant Valley Rd., Cleveland, OH 44130 USA, john.holian@tri-c.edu
- *Member:* [Robert De Lossa](#), 47 Hawthorne Rd., Wayland, MA 01778 USA, radelo@earthlink.net
- *Member:* [Jurij Dobczansky](#), Social Sciences Cataloging Division, CEEL, Library of Congress, 101 Independence Ave., Washington, DC 20540 USA, jdob@loc.gov

Book Prize Committee:

- *Chair:* [Wsevolod Isajiw](#), Department of Sociology, University of Toronto, 725 Spadina Ave., Toronto, ON M5S 2J4 CANADA, isajiw@chass.utoronto.ca
- (Members to be invited by the Chair, depending on the subject of the book.)

Article Prize Committee:

- *Chair:* [George Grabowicz](#), Slavic Department, Harvard University, Barker Center 320, 12 Quincy Street, Cambridge, MA 02138 USA, grabowic@fas.harvard.edu
- *Member:* [Jaroslaw Bilinski](#), 2 Mimosa Dr., Newark, DE 19711 USA, yby@udel.edu
- *Member:* [Halyna Hryn](#), Harvard Ukrainian Research Institute, 1583 Massachusetts Ave., Cambridge, MA 02138 USA, halynahryn@aol.com

Translation Prize Committee:

- *Chair:* [Marta Skorupsky](#), 255 West End Ave. Apt. 10-A, New York, NY 10023 USA, [mskorupsky@mindspring.com](mailto:m Skorupsky@mindspring.com)
- *Member:* [Maria Rewakowicz](#), 3901 Independence Ave. Apt. 4D, Riverdale, NY 10463 USA, Mariarewak@aol.com
- *Member:* [Sonja Sluzar](#), 4003 Byron Rd., Wilmington, DE 19802 USA, soniasluzar@prodigy.net

Administrative Assistant:

- Asaph Jagendorf, 4 Shady Hill Sq., Cambridge, MA 02138, jagendor@brandeis.edu

**Congratulations to the winners of the
AAUS article, book and translation prizes for 2004!**

Article Prizes:

Olga Andriewsky, “The Russian-Ukrainian Discourse And The Failure Of The ‘Little Russian Solution,’ 1782-1917,” in *Culture, Nation and Identity: The Ukrainian-Russian Encounter, 1600-1945*, ed. by Andreas Kappeler, Zenon Kohut, Frank Sysyn and Mark von Hagen (Edmonton: CIUS Press, 2003)

-and-

George Grabowicz, “Between Subversion and Self-Assertion: The Role of *Kotliarevshchyna* in Russian-Ukrainian Literary Relations,” in *Culture, Nation and Identity: The Ukrainian-Russian Encounter, 1600–1945*, ed. by Andreas Kappeler, Zenon Kohut, Frank Sysyn and Mark von Hagen (Edmonton: CIUS Press, 2003)

Book Prizes:

Timothy Snyder, *The Reconstruction of Nations: Poland, Ukraine, Lithuania, Belarus, 1569–1999* (New Haven and London: Yale University Press, 2003)

-and-

Wsevolod Isajiw (ed.), *Famine and Genocide in Ukraine, 1932–1933: Western Archives, Testimonies, and New Research* (Toronto: Ukrainian Research and Documentation Centre, 2003)

Translation Prize:

Marta Olynyk, transl: Mykhailo Hrushevs'kyi, *History of Ukraine-Rus'*, vol. 8, *The Cossack Age, 1626-1650* (Edmonton: CIUS Press, 2002)

**UNIVERSITY OF KANSAS
UKRAINE-RELATED EVENTS, 2003–2004**

Besides offering intensive Ukrainian I and II during the semester and REES 895, Special Problems in Area Studies: Ukraine, the Center for Russian and East European Studies offered a number of special events dealing the unique history, culture and situation of Ukraine in the past year (August 03-November 04):

28 Sept. 2003: Outreach program to the St. John's Sister Parish Committee about St. Michael's in L'viv, Ukraine

1 Oct. 2003: Outreach program about Ukraine at the Lawrence Public Library's Peace Corps Informational Event

7 Oct. 2003: Brownbag Lecture, “Ukraine: The Long Hot Summer of 2003.” Alex Tsiovkh, REES, KU.

3 Nov. 2003: Maria Palij Memorial Lecture, Zenon Kohut, Department of History, University of Alberta, Canadian Institute of Ukrainian Studies, “The Russian-Ukrainian Entanglement: Issues of Unity, Distinctiveness, and Identity (1654-1800),” 100 Smith Hall, 7:30 pm. Co-sponsored by the Department of History.

10 Nov. 2003–21 Jan. 2004: “KU Around the World” includes an exhibit about KU’s Ukrainian activities.

18 Nov. 2003: Brownbag lecture. “Constructing the Memory of the Holocaust: Babii Yar.” Edith Clowes, Slavic, KU.

18 Jan., 1 Feb., 8 Feb. 2004: “Ukrainian Catholic Church: History, Politics, Culture, and Practices in Ukraine”

2 Feb. 2004: East-Central Europe Roundtable 3-5 pm, Intl Room, Kansas Union

15 Feb.–8 Apr. 2004: Visit by Dr. Viktor Krevs, Ivan Franko National Univ. of L’viv

18 Feb 04: “Passport to the World”—Ukraine. Olathe School District’s 9th Grade International Studies Fair.

24 Feb. 2004: Brownbag lecture. “The First Experiment of National Communism in Ukraine in the 1920s and 1930s.” Dr. Michael Palij. Librarian (ret), KU

5 Mar. 2004: “Ukraine and Peace Corps.” Outreach presentation to Schwegler Elementary School’s 6th Grade Class.

10 Mar. 2004: “The Country of Ukraine.” Outreach program to Douglas County Youth Services

26 Apr. 2004: Visiting Lecturer, Dr. Mark von Hagen, “I Love Russia but Want Ukraine: or How a Russian General Became Hetman Skoropadsky of the Ukrainian State.”

4 May 2004: Brownbag lecture. “The Concepts of ‘Language’ and ‘Nation’ as Arbitrary Labels.” Dr. Tomasz Kamusella, Fellow, John W. Kluge Center, Library of Congress.

1 June 2004: “Child’s Play” Outreach exhibit included artifacts and information about Ukrainian Children’s activities.

9 June–23 July 2004: CREES-sponsored Ukrainian Language Studies in L’viv, Ukraine; 11 students participated in this intensive Ukrainian language program.

3 Aug. 2004: “Odessa, Missouri—Odessa, Ukraine.” Outreach program to Christians Women’s Fellowship in Odessa Missouri about Ukraine and Odessa, Ukraine

Aug.–Sept. 2004: Visit by visiting scholar, Viktor Susak, Ivan Franko National University of L’viv.

28 Sept. 2004: Brownbag Lecture, “Nuggets of Ukrainian Folk Art.” Dr. Yaroslava Tsiovkh, Slavic Literature and Languages, KU.

30 Aug.–11 Oct. 2004: “Windows to Ukraine.” Exhibit of Ukrainian artifacts and culture at the Lied Center of Kansas

1 Oct. 2004: the Virsky Ukrainian National Dance Company visited KU. This performance was attended by many students involved in our program. Alongside of the dance performance, special displays were set up at

the Lied Center, a special lecture on the current situation was delivered by Dr. Paul D'Anieri for visiting guests and dignitaries and a special dance class was held where some of the techniques of the Virsky Dance Company were taught.

1 Oct. 2004: "Ukrainian Dance Workshop"

5 Oct. 2004: Brownbag lecture. "On the Upcoming Presidential Election's in Ukraine"
Dr. Viktor Susak, Ivan Franko National University, L'viv, Ukraine

2 Nov. 2004: Brownbag Lecture, "The Allies and the Russian Civil War, 1917–1921." Dr. Michael Palij,
Librarian (ret), KU.

17 Nov. 2004: "Stories, Songs, and Skits From Not So Far Away." Ukrainian Fairy Tale from "Tales from the Fiddle Tree." A musical travelogue of Ukraine, "Tales from the Fiddle Tree."

19–23 Nov. 2004: OSCE Election Observer Mission, Ukraine. Dr. Erik Herron, Director, Center for Russian and East European Studies.

STANFORD UNIVERSITY UKRAINE-RELATED EVENTS, 2003–2004

The Center for Russian, East European and Eurasian Studies at Stanford University presented the following events in 2003-04:

I. Symposium

Famine in Ukraine: 70 Years After. A Symposium honoring **Robert Conquest** for his contributions to the study of the famine.

Participants

Amir Weiner, Associate Professor of History, Stanford University, "The 1932–33 Famine: Sources, Course, and Legacies"; **Volodymyr S. Lozitskyi**, Director, Central State Archives of Public Organizations of Ukraine, "Secret Documents about the 1932-1933 Famine in the Archives of the Central Committee of the Communist Party of Ukraine."

II. Annual CREEES Lecture Series on Contemporary Ukraine INDEPENDENT UKRAINE/UKRAINA NEZALEZHNA

February 19, 2004: **Roy J. Gardner**, Henry Remak Professor of European Studies and Chancellors Professor of Economics, Indiana University, Director, EERC, National University Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv, "Ukraine's Economic Growth: Is it Sustainable?"

March 11, 2004: **Olena Prytula**, Editor-in-Chief, *Ukrayinska Pravda*, "Mass Media and the Electoral Process: Ukraine 2004"

April 8, 2004: **George Grabowicz**, Dmytro Chyzyhevskij Professor of Ukrainian Literature, Harvard University, "Taras Shevchenko as National Poet: A Comparative Approach"

May 13, 2004: **Nadia Diuk**, Director for Europe and Eurasia, National Endowment for Democracy, “**Contemporary Politics in Ukraine: Oligarchs and Opposition**”

KENNAN INSTITUTE EVENTS ON AND IN UKRAINE
2003-2004 Program Year
(1 October 2003–30 September 2004)

October 16-17, 2003: Title VIII Research Workshop Thursday-Friday, October 16-17, 2003/ Title VIII Research Workshop, **Contemporary and Historical Perspectives on Conflict in the Former Soviet Union**. Workshop organizer: **Mark Katz**, Professor of Government and Politics, Department of Public and International Affairs, George Mason University, and former Title VIII-Supported Research Scholar, Kennan Institute.

Participants: “Ukraine’s Energy Policy and U.S. Strategic Interests in Eurasia,” **Margarita Balmaceda**, Assistant Professor, School of Diplomacy and International Relations, Seton Hall University, and Associate, Davis Center for Russian Studies and Ukrainian Research Institute, Harvard University; “Whose House is Moldova? Hospitality as a Model for Ethnic Relations,” **Jennifer Cash**, Ph.D. recipient, Department of Anthropology, Indiana University; “Kyrgyzstan: A Potential Ally in America’s War on Terror,” **Michele Commercio**, Ph.D. candidate, Department of Political Science, University of Pennsylvania; “Political Passivity and Russia’s Health Crisis,” **Debra Javeline**, Assistant Professor, Department of Political Science, Rice University; “Stakeholder Inclusion in Caspian Basin Natural Resource Management,” **Mary Matthews**, Assistant Professor, Department of Environmental Science and Policy, University of South Florida, St. Petersburg; “Myths and Mysticism: An Historical Perspective on Islam and Conflict in the North Caucasus,” **Michael Reynolds**, Fellow, Olin Institute for Strategic Studies, Weatherhead Center for International Affairs, Harvard University.

Discussants: **Murray Feshbach**, Senior Scholar, Woodrow Wilson Center; **Gene Fishel**, Senior Analyst, Office of Russian and Eurasian Analysis, Bureau of Intelligence and Research, U.S. Department of State; **Candy Green**, Program Officer, Office of International Energy and Commodities Policy, Economic Bureau, U.S. Department of State; **William Hill**, Head of Mission, Organization for Security and Cooperation in Europe, Moldova, and former Public Policy Scholar, Woodrow Wilson Center; **Kelly Kivler**, Analyst, Office of Russian and Eurasian Analysis, Bureau of Intelligence and Research, U.S. Department of State; **John Machado**, Analyst, Office of Russian and Eurasian Analysis, Bureau of Intelligence and Research, U.S. Department of State; **Harold Rhode**, Analyst, U.S. Department of Defense; **Kate Watters**, Co-founder, Crude Accountability, Alexandria, VA.

October 22–23, 2003: Alumni Seminar (Simferopol—Yalta)
 “Ethnic situation in the Crimea: modern status and development prospects”
 “Regional Dimensions of Global Changes: The Crimea”

Oleh Gabrielyan, Chair, Department of Political Sciences, Tavrian National University; **Mykhailo Grodzynskyi**, Professor, Chair, Department of Geography, Kyiv National University; **Serhiy Rymarenko**, Senior Research Fellow, Institute of Political and Ethnonational Studies, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv.

Monday, November 3, 2003: Book Launch: *GULAG: A History*, **Anne Applebaum**, columnist, *Washington Post*.

Thursday, November 13, 2003: Conference (*Cosponsored by the Embassy of Ukraine to the United States; the Ukrainian Congress Committee of America; and the U.S.-Ukraine Foundation*), **The Ukrainian Man-Made Famine of 1932-1933**

“Famine—Known and Unknown”

Chair: **Blair A. Ruble**, Director, Kennan Institute, Woodrow Wilson Center.

Speakers: **Yuri Shapoval**, Center for Historical and Political Studies, Institute of Political and Ethnonational Studies, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv; **James Mace**, Professor of Political Science, National University of Kyiv-Mohyla Academy, Kyiv; **Abbott Gleason**, Senior Fellow, Barnaby Conrad & Mary Critchfield Keeney Professor of History, Watson Institute for International Studies, and Professor, Department of History, Brown University.

“International Reception of the Ukrainian Famine”

Chair: **Nadia Diuk**, Director, Central Europe and Eurasia, National Endowment for Democracy.

Speakers: **Eugene Fishel**, Senior Analyst, Bureau of Intelligence and Research, Office of Russian and Eurasian Analysis, U.S. Department of State; **Leonard Leshuk**, Independent researcher, Washington, D.C.

“Famine as a Weapon and Lessons for Prevention of Genocide, Atrocities, and Ethnic Cleansing”

Chair: **Kathleen Kuehnast**, Research Associate, Institute for Russian, European and Eurasian Studies, George Washington University; former Title VIII-Supported Scholar, Kennan Institute; and Member, Kennan Institute Advisory Council.

Speakers: **Frank Chalk**, Professor, Department of History, and co-Director, Montreal Institute for Genocide and Human Rights Studies, Concordia University, Montreal; **David Marcus**, independent researcher, San Francisco; **Gregory Stanton**, President, Genocide Watch.

Conclusion: **Paula Dobriansky**, Under Secretary of State for Global Affairs, U.S. Department of State.

Film Screening at the Embassy of Ukraine to the United States

“Famine 33,” Directed by **Oles Yanchuk**.

November 14–15, 2003: Title VIII Research Workshop, **Multi-Cultural Legacies in Russia and Ukraine**

Workshop Organizers: **Dominique Arel**, Associate Professor, School of Political Studies, University of Ottawa; **Blair A. Ruble**, Director, Kennan Institute.

Participants:

“Migration, Hostility, and Ethnopolitical Mobilization: Russia’s Anti-Chinese Legacies in Formation,” **Mikhail Alexseev**, Associate Professor, Political Science Department, San Diego State University; “Nation-Building after Socialism: Contested Meanings of ‘Sovereignty’ in Tatarstan,” **Helen Faller**, Ph.D. candidate, Department of Anthropology, University of Michigan, Ann Arbor; “Theorizing Nationalist Separatism in Russia,” **Elise Giuliano**, Assistant Professor, Political Science Department, University of Miami, and former Title VIII-Supported Short-term Scholar, Kennan Institute; “Soviet Nationalities Policy and Assimilation,” **Dmitry Gorenburg**, Director of Russian and East European Programs, Center for Naval Analyses, Alexandria, VA, and Fellow, Woodrow Wilson Center; “Schooling and Language in Ukraine,” **Alexandra Hrycak**, Assistant Professor, Department of Sociology, Reed College, and former Title VIII-Supported Short-term Scholar; “Beauplan’s Prism: Represented Contact Zones and Mapping Practices in Ukraine, 1795-1914,” **Steven Seegel**, Ph.D. Candidate, Russian and European History Department, Brown University; “Domestic and International Sources of Post-Soviet Refugee Politics,” **Oxana Shevel**, Ph.D. candidate, Department of Government, Harvard University (Not sponsored by Title VIII funding); “New Rich, New Poor: Religion and Moral Order in Ukraine,” **Catherine Wanner**, Assistant Professor, Department of History and Religious Studies Program, Pennsylvania State University; “Arbiters of the Free Conscience: State, Religion and the Problem of Confessional Transfer after 1905,” **Paul Werth**, Assistant Professor, History Department, University of Nevada, Las Vegas and former Title VIII -Supported Research Scholar, Kennan Institute.

December 11, 2003: Book Launch (*Kyiv*): *Political and Economic Transformations in Russia and Ukraine*, **Aleksey Alekseev**, Senior Research Fellow, Institute of Economy and Organization of Industrial Production, Siberian Branch, Russian Academy of Sciences; **Oleksandr Maiboroda**, Chair, Department of Ethnopolitology, Institute of Political and Ethnonational Studies, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv; **Serhiy Makeev**, Chair, Institute of Sociology, National Academy of Sciences of Ukraine.

December 18, 2003: Seminar, "Ukraine's Political Landscape and the 2004 Presidential Elections." **Rostyslav Pavlenko**, Director of Programs, School for Policy Analysis, University of Kyiv-Mohyla Academy; **Taras Kuzio**, Resident Fellow, Centre for Russian and East European Studies (CREES), and Adjunct Professor, Department of Political Science, University of Toronto; **Paul D'Anieri**, Associate Professor, Department of Political Science, and Director, Center for Russian and East European Studies, University of Kansas.

January 5, 2004: Noon Discussion: "Formation of National Identity among Ethnic Minorities in Ukraine," **Karyna Korostelina**, Visiting Research Professor and Fulbright New Century Scholar Fellow, George Mason University, and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute.

February 12, 2004: Seminar: "Year of Decision: The Fate of Ukraine's Quadruple Transition," **Antonina Kolodii**, Senior Research Fellow, Department of Contemporary Ethnology, Ukraine National Academy of Science, and Fulbright Scholar, Kennan Institute.

February 23, 2004: Noon Discussion: "New Rich, New Poor: Wealth and Morality in Ukraine," **Catherine Wanner**, Assistant Professor, Department of History, Pennsylvania State University.

March 1, 2004: Noon Discussion: "Ethnic Conflict and Minority Refugee Flight from Post-Soviet Ukraine," **Jeffrey Burds**, Associate Professor, Department of History, Northeastern University, Boston.

March 28–29, 2004: Title VIII Research Workshop, **Immigration, Forced Migrants, and Refugees in Central Eurasia**

Workshop Organizers:

Cynthia Buckley, Associate Professor, Department of Sociology, University of Texas, Austin; **Blair A. Ruble**, Director, Kennan Institute.

Participants:

Rafis Abazov, Adjunct Lecturer, Harriman Institute, Columbia University; **Bruce Adams**, Professor of History, University of Louisville; **Alexander Diener**, Assistant Professor, Center for International Studies and Languages, Pepperdine University, and Title VIII-Supported Research Scholar, Kennan Institute; **Timothy Heleniak**, Project Officer, UNICEF Innocenti Research Centre, Florence, Italy; **Seema Iyer**, Faculty Lecturer, Department of City and Regional Planning, University of Pennsylvania; **Idil Izmirlı**, Ph.D. candidate, Institute for Conflict Analysis and Resolution, George Mason University; **Anthony Kolb**, Ph.D. candidate in Environmental Sciences and Engineering, University of North Carolina, and Operational Research Coordinator, Medecins Sans Frontiers, Tashkent, Uzbekistan; **Andrei Korobkov**, Assistant Professor, Department of Political Science, Middle Tennessee State University; **Eric Lohr**, Assistant Professor of History, American University; **Ruth Mandel**, Lecturer, Department of Anthropology, University College London, and former Title VIII-Supported Short-term Scholar; **Margaret Paxson**, Senior Associate, Kennan Institute; **J. Otto Pohl**, Ph.D. candidate, Department of History, School of Oriental and African Studies, University of London; **Andrew Robarts**, Ph.D. candidate, Department of History, Georgetown University; **Peter Sinnott**, Adjunct Assistant Professor of International Affairs, Harriman Institute, Columbia University; **Erin Truth**, Program Assistant, Kennan Institute.

April 2, 2004: Book Launch (*Cosponsored by the Ukrainian Studies Center, Harriman Institute, Columbia University; the U.S.-Ukraine Foundation; and the Washington Group*). *Culture, Nation, and Identity: The Ukrainian-Russian Encounter, 1600–1945*,

Frank E. Sysyn, Visiting Professor in Ukrainian Studies, Harriman Institute, Columbia University; Director, Peter Jacyk Center for Ukrainian Historical Research, University of Alberta; and former Title VIII-Supported Research Scholar, Kennan Institute; **Mark von Hagen**, Professor, Department of History, Harriman Institute, Columbia University; and former Short-term Scholar, Kennan Institute.

April 12, 2004: Noon Discussion: “Ambivalence to Ambiguity: Why Ukrainians Remain ‘Undecided,’” **Mykola Ryabchouk**, Research Associate, University of Kyiv-Mohyla Academy; John Kolaska Fellow, Canadian Institute of Ukrainian Studies, Edmonton; and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute.

May 13, 2004: Alumni Seminar (*Kyiv*): “The Problems of Integration of Crimean Repatriates into Ukrainian Society”

Sergiy Rymarenko, Senior Research Fellow, Institute of Political and Ethnonational Studies, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv; **Nataliya Belitser**, Research Fellow, Pylyp Orlyk Institute for Democracy, Kyiv.

May 17, 2004: Noon Discussion: “Attitudes and Expectations: Public Opinion in Ukraine 2003,” **Eric Rudenshiold**, Director, Europe & Eurasia, International Foundation for Election Systems, Washington, D.C.; **Nathan Van Dusen**, Program Associate, Europe & Eurasia, International Foundation for Election Systems, Washington, D.C.

June 7, 2004: Noon Discussion: “Civil Society in Ukraine: The Missing Argument of Ukraine’s Societal Transformation?” **Viktor Stepanenko**, Senior Research Fellow, Department of History and Theory of Sociology, Institute of Sociology, Ukrainian National Academy of Science, and Fulbright-Kennan Institute Research Scholar, Kennan Institute.

June 25, 2004: Luncheon: “The Russian Anti-Racist Agenda: How Relevant is U.S. Experience?” **Alexander Osipov**, Program Coordinator, Human Rights Center “Memorial,” and Galina Starovoitova Fellow on Human Rights and Conflict Resolution, Kennan Institute.

July 21, 2004: Alumni Seminar (*Kyiv*): “Prospects for the Structuring of Political Society in the Context of Presidential Elections,” **Oleksiy Haran**, Director, School for Policy Analysis, University of Kyiv-Mohyla Academy; **Il’ko Kucheriv**, Director, Democratic Initiatives Foundation, Kyiv.

September 15, 2004: Noon Discussion (*Cosponsored with East European Studies, Woodrow Wilson Center*): “Economic Reform and Ethnic Cooperation in Post-Soviet Latvia and Ukraine,” **Stephen Bloom**, Postdoctoral Faculty Fellow, Department of Political Science, University of California—Los Angeles, and Research Scholar, East European Studies, Woodrow Wilson Center.

September 16–19, 2004: Conference (*Chernihiv*)

Ukraine’s National Security

Opening Session

Blair A. Ruble, Director, Kennan Institute; **Dolores Highlander**, Deputy Cultural Affairs Officer, U.S. Embassy to Ukraine; **Marta Bohachevsky-Chomiak**, Director, Fulbright Exchange Program in Ukraine; **Viktor Tkanko**, Deputy Chair, Chernihiv Regional State Administration; **Volodymyr Boiko**, Director, Center for Advanced Training of Public Officials, Chernihiv; **Serhiy Lepiavko**, Professor, Chernihiv State Pedagogical University, and Chair, Siver Institute of Regional Studies; **Volodymyr Kovalenko**, Chair,

Department of History, Chernihiv State Pedagogical University; **Oleksandr Fisun**, Associate professor, Kharkiv National University; former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute; and Chair, Ukrainian Alumni Advisory Council, Kennan Institute.

Panel I: "Social Factors of Ukraine's National Security"

Chair: **Serhiy Feduniak**, Associate Professor, Department of Political and Social Sciences, Chernivtsi National University

Speakers: "National Unity and Patriotism as Factors in National Security," **Antonina Kolodii**, Senior Research Fellow, Department of Contemporary Ethnology, Institute of Ethnology, National Academy of Sciences of Ukraine, L'viv, and former Fulbright-Kennan Institute Research Scholar, Kennan Institute; "The 'Ethnic Factor' as a Component of National Security is Ukraine," **Nataliya Belitser**, Research Fellow, Pylyp Orlyk Institute for Democracy, Kyiv; "Discourse of Extremes: Regional Reactions to Political Initiatives of Authorities," **Liudmyla Pavliuk**, Assistant Professor, Department of Journalism, Lviv National University, "Opportunities for the Development of Civil Society Lost Due to Underdevelopment of Small and Medium Business in Ukraine," **Yuriy Kalyukh**, Senior Research Fellow, Institute of Applied and System Analysis, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv, and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute; "Civil Society in Ukraine: From the Practice of 'Influence Agencies' to the Policy of Civic Participation," **Viktor Stepanenko**, Department Chair, Institute of Sociology, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv, and former Fulbright-Kennan Institute Research Scholar, Kennan Institute; "Some Aspects of Information Security," **Ivanna Ibrahimova**, Doctoral Fellow, National Academy of State Government, Office of the President of Ukraine, Kyiv.

Panel II: "State and Political Factors of Ukraine's National Security"

Chair: **Ivanna Ibrahimova**, Doctoral Fellow, National Academy of State Government, Office of the President of Ukraine, Kyiv.

Speakers: "Inversion Paths of Post-Soviet Political Regimes and Models of Neo-patrimonial Consolidation," **Oleksandr Fisun**, Associate professor, Kharkiv National University; former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute; and Chair, Ukrainian Alumni Advisory Council, Kennan Institute; "Perversions of National Security in the Context of Ukraine's Political Transformation," **Maryna Shapovalenko**, Associate Professor, Department of Philosophy and Political Science, National University of Internal Affairs, Kharkiv; "National Responsibility as an Operational Dilemma of the International Community," **Olena Lazorenko**, independent researcher, Kyiv, and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute; "The Right to Personal Security according to National and International Law," **Myroslava Antonovych**, Doctoral Fellow, Associate Professor, University of Kyiv-Mohyla Academy; "Comparative Analysis of Election Myths in the U.S. and Ukraine," **Olena Yatsunsk**, Associate Professor, Department of Social and Political Sciences, Mykolayiv Training and Research Center, Odesa National University, and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute; "A Systematic Approach to the Analysis of Problems and Decision-making in the Context of Ukraine's National Security," **Yuriy Shepetukha**, Senior Research Fellow, International Research and Training Center of Information Technologies and Systems of the National Academy of Sciences and Ministry of Education of Ukraine, Kyiv, and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute.

Panel III: "External Factors in Ukraine's National Security"

Chair: **Viktor Stepanenko**, Department Chair, Institute of Sociology, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv, and former Fulbright-Kennan Institute Research Scholar, Kennan Institute.

Speakers: "Ukraine's National Security in the Context of Contemporary Processes in Europe and the Post-Soviet Space," **Serhiy Feduniak**, Associate Professor, Department of Political and Social Sciences, Chernivtsi National University; "The Great Border of Europe and the Problem of Ukraine's Self-Identification," **Serhiy Lepiavko**, Professor, Chernihiv State Pedagogical University, and Director, Siver Institute of Regional Studies; "Ukraine and European Union Expansion in the Context of National Security: Problems and Opportunities," **Serhiy Kurbatov**, Associate Professor, Sumy State University; "Trade Regime in the EEP: Legal Prospects," **Oleksandr Vyshniakov**, Associate Professor, Odesa National Law Academy, and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute; "Ukrainian Labor Migration to the United

Kingdom: Characteristics of Current Developments,” **Viktor Pasisnychenko**, Associate Professor, Department of Social and Political Science, Kharkiv State Pedagogical University, and former Regional Exchange Scholar, Kennan Institute; “The Influence of Migration on Economic Security;” **Volodymyr Novik**, Director, Department for Nationalities and Migration, Kyiv City Administration, and former Short-Term Scholar, Kennan Institute.

Panel IV: “Economic Factors of Ukraine’s National Security”

Chair: **Myroslava Antonovych**, Doctoral Fellow, Associate Professor, University of Kyiv-Mohyla Academy. Speakers: “Ukraine’s National Security in the Social and Economic Sphere: Regional Demographic Development,” **Iryna Novak**, Senior Research Fellow, Institute of Demography and Social Studies, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv; “State Transfer Policy and Overcoming Regional Economic Disparities,” **Serhiy Slukhai**, Associate Professor, Taras Shevchenko Kyiv National University; “Creation of an Open Investment Climate for the Integration of Ukraine into the Market System: Case Studies,” **Liubov Bohun**, Associate Professor, Odesa Institute of Business and Law; “Food Security and the System of Criteria and Parameters of its Assessment in Ukraine,” **Andriy Kovalenko**, Senior Research Fellow, Council of Studies of Ukraine’s Productive Forces, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv; “Preservation of Biological Resources as a Factor of National Security in Ukraine,” **Tetiana Hardashuk**, Senior Research Fellow, Institute of Philosophy, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv; “Energy Security in Ukraine,” **Oleksandr Zahniy**, Doctoral Fellow, Council of Studies of Ukraine’s Productive Forces, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv.

Roundtable Discussion: “The Concept of National Security of Ukraine”

Chair: **Antonina Kolodii**, Senior Research Fellow, Department of Contemporary Ethnology, Institute of Ethnology, National Academy of Sciences of Ukraine, L’viv, and former Fulbright-Kennan Institute Research Scholar, Kennan Institute.

**KENNAN INSTITUTE
SCHOLARS WORKING ON TOPICS RELATED TO UKRAINE
2003–2004 Program Year (1 October 2003–30 September 2004)**

Senior Policy Scholar

William Green Miller, former U.S. Ambassador to Ukraine. “Creation of a Relationship between Ukraine and the U.S.” December 2003–February 2004.

Woodrow Wilson Center Fellows

Dmitry Gorenburg, Director of Russian and East European Programs, The CNA Corporation, Alexandria. “Soviet and Post-Soviet Nationalities Policy and Assimilation, 1953-2002.” September 2003–May 2004.

Christian Haerpfer, Professor, Department of Political Science, University of Vienna, Austria. “Democracy and Market Economy in Post-Soviet Europe.” September 2004–May 2005.

Public Policy Scholars

Natalia Lakiza-Sachuk, Professor, National Institute for Strategic Studies, Kyiv. “U.S. Technical Assistance to Ukraine: The Role of International Advisors and Consultants.” November 2003–March 2004.

Research Scholars

Maria Rewakowicz, Research Assistant and Professor, Rutgers University. “Literature, Literary Canons, and National Identity in Post-Soviet Ukraine: A Comparative Approach.” October 2003–May 2004.

Tatiana Zaharchenko, Visiting Scholar, Environmental Law Institute, Washington, DC. “Second Thoughts on Transparency: a Comparative Study on Post-Soviet States and the Aarhus Convention.” November 2003–August 2004.

Fulbright—Kennan Institute Scholars

Kostyantyn Hlomozda, Associate Professor, Department of History, National University of Kyiv-Mohyla Academy, Ukraine. “A Free World of History: The Importance of American Experience for Post-Soviet Ukrainian Historical Science.” September 2003–March 2004.

Antonina Kolodii, Senior Research Fellow, Department of Contemporary Ethnology, Institute of Ethnology, Ukraine National Academy of Science. “National Consolidation in the United States: Ways and Means of Managing Ethnic and Cultural Diversity.” September 2003–March 2004.

Pavlo Kyrpenko, Consultant, Institute of International Relations, Taras Shevchenko National University, Kyiv. “Afghanistan and U.S. Foreign Policy 1991–2003.” September 2004–March 2005.

Oleksandr Merezko, Associate Professor, Department of International Law, Institute of International Relations, Taras Shevchenko National University, Kyiv. “International Political and Legal Order in the Twenty First Century.” September 2004–March 2005.

Serhiy Rymarenko, Senior Research Fellow, Institute of Political and Ethnic Studies, Ukrainian National Academy of Sciences, Kyiv. “Sources of Ethnic Tensions and Ethnic Conflicts in Post-Communist Countries.” September 2004–March 2005.

Yaroslav Senyk, Research Fellow, Manuscript Division, L’viv Stefanyk Scientific Library. “Ukrainian Emigre Press in the United States, 1886–1939: Historical and Bibliographical Research.” September 2004–March 2005.

Victor Stepanenko, Senior Research Fellow, Department of History and Theory of Sociology, Institute of Sociology, Ukraine National Academy of Sciences. “Civil Society in the United States and Post-Soviet Democracies: Concepts and Policies.” February–August 2004.

Short Term Scholars

Olena Malynovska, Researcher, Ukrainian Academy of State Management, Kyiv, Ukraine. “Managing Migrations: Lessons for Ukraine from the International Experience.” February 2004.

Kateryna Pishchikova, Ph.D. candidate, School for Social Science Research, University of Amsterdam. “Foreign Aid and Institutionalization of Civil Society in Ukraine: A Case Study of Women’s NGOs.” July–August 2004.

Larissa Titarenko, Professor, Department of Sociology, Belarus State University, Minsk. “The HIV/AIDS Challenge to the Future of Belarus, Russia, and Ukraine.” April–May 2004.

Serhiy Varlamov, Attorney, Kharkiv City Public Organization “EcoPravo-Kharkiv,” Ukraine. “Greening Democracy: Public Environmental Rights in Ukraine and the U.S.” March–April 2004.

Patrick Vaughn, Ph.D. candidate, Department of History, West Virginia University. “The Political and Academic Career of Zbigniew Brzezinski.” September–October 2003.

Igor Yegorov, Senior Researcher, Dobrov Center for Science and Technology Potential and Science History Studies, National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv. “Transformation of the R&D System in the U.S. and the Possibility of Application of American Experience in Ukraine.” May–June 2004.

IN THE WORLD OF UKRAINIAN STUDIES

In August 2004, the **Shevchenko Scientific Society** (SSS) has launched the first ever Internet journal dedicated to Ukrainian literature in English translation. This biannual publication, titled *Ukrainian Literature: A Journal of Translations*, is accessible at www.shevchenko.org/Ukr_Lit/. Maxim Tarnawsky is its editor-in-chief, Uliana Pasicznyk, the manuscript editor, with the editorial board comprising Taras Koznarsky, Askold Melnyczuk, Michael M. Naydan and Marko Pavlyshyn. The first volume contains an introduction by Prof. Tarnawsky, followed by some of the finest works of Ukrainian literature spanning the period from the 19th century to the present. The featured authors are Taras Shevchenko, Spyrydon Cherkasenko, Pavlo Tychyna, Borys Antonenko-Davydovych, Valerii Shevchuk, Volodymyr Dibrova, Ievheniia Kononenko, Yuri Pokalchuk, Vasyl Gabor, Leonid Mosendz, Oleksander Irvanets and Emma Andijewska.

SSS has been the sponsor or co-sponsor of a number of scholarly books, which are listed on the society's website www.shevchenko.org. The latest publication is *Development of the Mathematical Ideas of Mykhaylo Kravchuk* by Nina Virchenko, Ivan Katchanovski, Viktor Haidey, Roman Andrushkiw and Roman Voronka, eds., (Kyiv—New York, 2004).

A New Book:

Whitmore, Sarah. *State Building in Ukraine: The Ukrainian Parliament, 1990–2003*. London & New York: RoutledgeCurzon, 2004. 222pp, ISBN 0-415-33195-1

When Ukraine became independent in 1991, it inherited an underdeveloped set of state institutions with which to manage its transformation to statehood. The task of establishing a legal base for the operation of the new polity was the responsibility of the parliament, the Verkhovna Rada, an institution itself undergoing colossal upheaval. From 1991, it was transformed from a provincial republican Soviet into the national legislature of a sovereign state and from a nominal, symbolic body into a genuine legislative and representative institution. Therefore, the process of building parliament as an institution has been integral to and part of the legislature's engagement in the wider state-building process. This book considers the Rada's development as an essential component of state-building in Ukraine. It examines internal institutional change by focusing on the emergence of party caucuses and transformation of standing committees, and explores the impact of these changes on the legislative process. This is the first in-depth study of Ukraine's parliament and is based on extensive fieldwork inside the Rada. As such, it offers not only an intimate case study of how institutions change in the post-Soviet context, but also moves beyond formal rules to provide a rich picture of how politics really operates in Ukraine. The book will be of interest to scholars of Ukrainian studies, comparative legislative studies, neo-institutionalism and post-communist democratization.

Dr. Sarah Whitmore is Lecturer in Politics at Oxford Brookes University, UK, and an Honorary Research Fellow at the Centre for Russian and East European Studies at the University of Birmingham, UK. She worked as a teacher in Kyiv in 1994–96. Her main research interests concern Ukrainian domestic politics as well as wider interests in legislatures and parties in post-Soviet states.

The **Canadian Association of Slavists** invites scholars to visit its website,

<http://www.ualberta.ca/~csp/cas>

The integrated *Canadian Slavonic Papers* website could be entered through the above address or

<http://www.ualberta.ca/~csp>

THE SIXTH CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF UKRAINIAN STUDIES

*****Deadline for proposals: January 20, 2005*****

DATE AND LOCATION:

The Sixth Congress of the International Association of Ukrainian Studies (IAUS) is scheduled to take place from June 29 to July 1, 2005 at Donetsk State University in Donetsk, Ukraine.

PROGRAM:

The work of the Congress will be organized in three formats:

- 1) sessions (panels) with a stated theme, 1 chair, 3-4 presenters (presentations up to 15 minutes), and 1-2 discussants;
- 2) roundtables with a stated theme for discussion, 1 chair, and 3-4 discussants;
- 3) presentations of publications and research projects.

In addition to the customary fields, the Congress Organizing Committee particularly encourages forming sessions around these thematic blocks:

- 1) history and culture of southern and eastern Ukraine;
- 2) regional and local problems of Donbas;
- 3) Ukrainian-Russian borderlands;
- 4) ethnic groups in southern and eastern Ukraine;
- 5) industrialization, urbanization and worker's movements;
- 6) the history of science.

When putting together the program of the Congress, the Organizing Committee will give preference to those applications which propose ready-made panels, roundtables and presentations. Should a panel or roundtable proposal be developed by individuals from outside of Ukraine, the Organizing Committee asks that at least one participant from Ukraine be included in it.

The working languages of the Congress will be Ukrainian, English, German, Polish and Russian. If participants of panels or roundtables have the intention to conduct work in another language, the Organizing Committee must be notified in advance.

REGISTRATION AND PAPER PROPOSAL INFORMATION:

Individuals interested in attending the Sixth Congress of the International Association of Ukrainian Studies should complete the online Registration Form for IAUS Congress at <http://www.mau.org.ua/2005/announcement.html>. (A Registration Form must be completed even if the individual does not wish to present a paper.)

Individuals interested in proposing and developing a panel or roundtable must complete (in addition to the Registration Form) the respective online Panel Proposal for IAUS Congress or Roundtable Proposal for IAUS Congress forms, while individuals who would like to present a paper, but are not part of a ready-made panel or roundtable must complete the online Single Paper Proposal for IAUS Congress form.

Should participants from Ukraine not have access to a computer, they can also send completed Registration Forms and Proposals can also be sent to:

Oleksandr Petrovskyi,
International Association for Ukrainian Studies,
vul. Hrushevskoho 4, kimn.214, Kyiv, 01001,
UKRAINE
Tel./Fax: (+380-44)-229-7650

*****PLEASE NOTE: PANEL, ROUNDTABLE, AND SINGLE PAPER PROPOSAL FORMS WILL BE ACCEPTED UNTIL JANUARY 20, 2005*****

AUDIO/VISUAL EQUIPMENT:

If audio/visual equipment is required, please indicate so and specify what kind in your proposal form. You will be notified as to whether your request can be accommodated.

REGISTRATION FEES:

Registration fees for the Sixth Congress of the International Association of Ukrainian Studies will be posted shortly. Participants will be required to pay the registration fee to their national association of IAUS prior to the beginning of the Congress.

ACCOMMODATION AND TRAVEL:

Information regarding accommodation and travel will be posted shortly.

ADDITIONAL INFORMATION:

For more information, please contact:

Diana Howansky
Columbia University, Harriman Institute
420 West 118th Street, Suite 1200
New York, N.Y. 10027
USA
Tel.: (+1-212)-854-4697
Fax: (+1-212)-666-3481
ukrainianstudies@columbia.edu

Our website, www.mau.org.ua, will also provide continuously updated information about the Sixth Congress of the International Association of Ukrainian Studies.

MEMBERS' NEWS

Yaroslav Bilinsky (University of Delaware) presented the conference papers "Death of a Young Gadfly: Oleksandr A. Kryvenko in Memoriam (13 May 1963–9 April 2003)" at the ASN Convention in New York, April 2004; and "Genocide as a Reinforcer of National Identity: Reflections on the Armenian Massacres of 1915; 'Katyn,' 1940; and 'The Terror-Famine' in Ukraine, 1932–1933" at the Warsaw Special Convention of the ASN, July 2004.

Michael S. Flier, Oleksandr Potebnja Professor of Ukrainian Philology at Harvard University, has been named Director of the Harvard Ukrainian Research Institute, effective July 1, 2004. He succeeds Prof. Roman Szporluk, who served as Director for eight years. Flier will continue as Chair of the Department of Slavic Languages and Literatures for one more year.

John Holian, sociologist from Cleveland, Ohio, was awarded a six-month research Fulbright to Ukraine. He will be conducting interviews and researching archives for a historical ethnography of a Western Ukrainian village for the 1930 to 1950 period.

During a Fulbright fellowship in Kyiv, **Marian Rubchak** (Valparaiso University) taught a translation seminar at Kyiv Polytechnic University. Prof. Rubchak contributed a piece on "The Status of Feminist Studies in American Universities" (in Ukrainian) to the Ministry of Family and Youth Publication on gender issues in Ukraine. At the conference *Society of the Future: Equal Rights and Equal Opportunity*, sponsored by the Ministry of Family and Youth of Ukraine, in Lviv, she presented the paper "From Feminism to Gender." She authored the introduction (in Ukrainian) to a textbook for Ukrainian universities (Ministry of Education imprint): "Feminist Studies in American and Ukrainian Higher Education," *Our Future Society: Equal Rights and Opportunities*, and translated articles for Mykola Babak's *Sky Chronicle*: "Ukrainian Perspective on Mykola Babak's Retrospective," "Regional Art of the Avant-Garde," and four short pieces. Additionally, Prof. Rubchak delivered an inaugural address at Kyiv Polytechnic University, "In Pursuit of Equal Rights: Is Feminism the Answer?" and presented two invited lectures: "Memory and Forgetting: Reconstructing the Post-Soviet Ukrainian Woman," Graduate Center, Ivan Franko National University, Lviv; and "Creating a New Identity from the Shards of a Broken Past: The Ukrainian Diaspora in North America," Institute of Ethnography, National Academy of Sciences of Ukraine, Lviv Branch. She also participated in the conference *Ethics and Education* at Petro Mohyla Humanities University, Mykolaiv, and in Fulbright conferences in Odesa, Mykolaiv, and Kherson.

Myron O. Stachiw, Associate Professor in the School of Architecture, Art and Historic Preservation at Roger Williams University, Bristol, Rhode Island, has been awarded a Research Fellowship from the Fulbright Foundation for study in Ukraine during the 2004–2005 academic year. He will be studying the impact of the Chornobyl disaster on the cultural heritage of Polissia, the region most severely affected by radioactive contamination, and the responses of Ukrainian scholars to that impact, including their efforts at "cultural rescue." Prof. Stachiw will be in residence in Lviv at the Institute of Ethnology and in Kyiv from November 1, 2004 to June 1, 2005.

NEW PUBLICATIONS BY AAUS MEMBERS

Karel C. Berkhoff, *Harvest of Despair: Life and Death in Ukraine under Nazi Rule* (Cambridge, MA: The Belknap Press of Harvard University Press, 2004), 463 pp.

Yaroslav Bilinsky, “On ne badine pas avec les langues vivantes: Les politiques linguistiques canadiennes d’un point de vue comparative,” in Michael A. Morris, ed., *Les politiques linguistiques canadiennes: Approches comparées* (Paris: L’Harmattan, 2003), pp. 73–82.

Vitaly Chernetsky, “The Trope of Displacement and Identity Construction in Post-Colonial Ukrainian Fiction,” *Journal of Ukrainian Studies*, vol. 27, no. 1–2 (2002), pp. 215–32.

—, “Displacement, Desire, Identity and the ‘Diasporic Momentum’: Two Slavic Writers in Latin America,” *Intertexts*, vol. 7, no. 1 (2003), pp. 49–70.

“Confronting the Traumas: The Gendered/‘Nationed’ Body as Narrative and Spectacle in Contemporary Ukrainian Writing” [in Ukrainian], in Vira Aheieva, ed., *Genderna perspektyva* (Kyiv: Fakt, 2004), pp. 218–33.

— (trans.), Yuri Andrukhovych, “Me, the Mirror, and I,” in Guido Snel, ed., *Alter Ego: Twenty Confronting Views on the European Experience* (Amsterdam: Amsterdam University Press, 2004), pp. 42–47.

— (trans.), Yuri Andrukhovych, Andrii Bondar, selected poems, ukraine.poetryinternational.org [2004]

Taras Hunczak and **Dmytro Shtohryn**, eds., *Ukraine: The Challenges of World War II* (University Press of America, 2003), 420 pp.

Michael M. Naydan, “Translating a Novel’s Novelty: Yuri Andrukhovych’s Novel *Perverzïon* in English,” *Yale Journal of Criticism* vol. 16, no. 2 (2003), pp. 455–464.

—, “Two Musical Conceptions of the Revolution: Aleksandr Blok’s *Dvenadtsat'* and Pavlo Tychyna’s *Zamist' sonetin i oktav*,” *Journal of Ukrainian Studies*, vol. 27, no. 1–2 (2002), pp. 93–106.

— (trans.): Natalka Bilotserkivets', “Eyes”; “Hotel Central”; Yuri Andrukhovych, “Circle”; “India”; “Stakh’s Demise” [an excerpt from the novel *Perverzïon*], *Absinthe: New European Writing*, no. 2 (2004), pp. 17–29.

— (co-trans.): Olga Sedakova, *Poems and Elegies*, trans. Slava Yastremski, Michael M. Naydan, Catriona Kelly, Andrew Wachtel (Bucknell: Bucknell University Press, 2003), 117 pp.

— (trans.) Viktor Neborak, *The Flying Head and Other Poems* (ca. 220 pp.), a bilingual edition of Neborak’s 1990 collection of poetry *The Flying Head*. (Lviv: Sriblo Slovo Publishers of Lviv Polytechnic University, forthcoming).

Marian Rubchak, “Metamorphosis of Femininity in Ukraine,” *Gendered Histories from Eastern Europe* (Minsk, 2002)

—, “Introduction,” *Femina*, eds. Liliana Hentosh and Oksana Kis' (Lviv, 2003)

IN MEMORIAM

James Mace

On 3 May 2004, the American historian James Mace died in Kyiv at the age of 52. Author of the classic *Communism and the Dilemmas of National Liberation: National Communism in Soviet Ukraine, 1918–1933* (1983) and of the monumental *Investigation of the Ukrainian Famine 1932–1933*, in two volumes (1987–1988), he paid a professional price for his sacrilegious claim—in Russian studies, that is—that the Ukrainian famine was man-made. His death has been a great shock to the Ukrainian studies community worldwide. With his departure, Ukraine has lost an important voice in the ongoing struggle to define its future course. James Mace’s scholarship will survive the factional debates over the famine and his academic non-conformism will remain an inspiration for the field. A semi-biographical article of his was published in 2002 as “Facts and Values: A Personal Intellectual Exploration,” in Samuel Totten and Steven Leonard Jacobs, eds., *Pioneers of Genocide Studies*, New Brunswick, NJ: Transaction Publishers, pp. 59–74. Вічна йому пам’ять!

A special “Dr. James E. Mace Memorial Holodomor Fund” has been established by the Ukrainian Federation of America (UFA), Dr. Zenia Chernyk, Chairperson, Vera Andryczuk, President. The special memorial fund will be administered as part of the program of the UFA, a non-for-profit USA charitable and educational organization organized in 1991. The UFA is dedicated to the preservation of Ukrainian culture and heritage and providing assistance to Ukraine in its drive for full democracy as well as social and economic advancement.

Donated funds will be used to support the Holodomor Education and Exhibition Program in Ukraine, that Dr. Mace has been involved in, and other projects to honor the life and work of Dr. James Mace, as approved by the Federation in consultation with Dr. Mace’s wife, Natalia Dziubenko-Mace. Mrs. Mace is, in her own right, an outstanding and long-time researcher and writer about the Ukrainian Holodomor of 1932–1933 (terror famine, death by famine.)

Donations to the “Dr. James E. Mace Memorial Holodomor Fund” can be made by making out a check or other financial instrument to the Ukrainian Federation of America, in US dollars, designating the donation for the “Dr. James E. Mace Memorial Holodomor Fund,” and mailing the check to:

Dr. Zenia Chernyk, Chairperson
 Ukrainian Federation of America (UFA)
 930 Henrietta Avenue, Huntingdon Valley, PA 19006-8502, USA

Oleksa Myshanych (April 1, 1933–January 1, 2004)

Born in Liskovets', Zakarpattia, Oleksa Myshanych was a distinguished literary scholar, Corresponding Member of the National Academy of Sciences of Ukraine (NANU), Director of the Division on Mediaeval Ukrainian Literature of the NANU, founding member and long-term scholarly secretary/vice-president of MAU (1989–1999), and President of the National Association of Ukrainians, or NAU (1999–2002). Oleksa Myshanych completed his studies at the Philological Faculty of Uzhhorod University (1951–1956) and was active for a time as literary editor of the regional radio station. In 1958 he joined the Institute of Literature of the Academy of Sciences of the Ukrainian SSR, defending in 1962 summa cum laude his candidate of philology dissertation, soon to be published in book form under the title *Literatura Zakarpattia, XVII–XVIII st.: Literaturnyi*

narys. In 1982 Myshanych defended his doctoral dissertation, entitled *Ukraïns'ka literatura druboi polovyny XVIII st. i usna narodna tvorčist'*.

During the forty years of his scholarly activities, Oleksa Myshanych published some 20 monographs, over 300 scholarly articles, edited 42 volumes of Ukrainian classics, and 6 volumes of materials of the I—IV International Congresses of Ukrainian Studies. In addition to his primary fields of scholarly endeavor—mediaeval Ukrainian literature and folklore—Oleksa Myshanych viewed himself as a linguist and active publicist. Although he admitted that the three dialects of Zakarpattia, Hutsul, Lemko, and Boiko, reflected some very distinct archaic features of the Ukrainian language, he rejected all claims that they represent a separate Rusyn language or nationality. The full bibliography of his works, edited by Mykola Zhulyns'kyi, may be found in *Verkhovyna: Zbirnyk naukovykh prats na poshanu profesora Oleksy Myshanycha z nablydy 70-rychchia* (Drohobych: Kolo 2003).

It is with real sadness that many of us bid good-bye to Oleksa for one cannot imagine a MAU congress without his visible presence—a gray-haired giant in an embroidered shirt! During our last meeting in Chernivtsi, he spoke of the importance of turning “the reins” to the young generation of scholars and wished only to finish editing the last volumes of MAU congress materials. It was perhaps providential that his first grandson was born on the day he died. May he rest in peace! (Myroslava Znayenko)

The AAUS Visnyk welcomes contributions from its readers.
Please send news or information to the address below, or by e-mail to Vitaly Chernetsky
(vchernet@fas.harvard.edu).

The American Association for Ukrainian Studies
1583 Massachusetts Avenue
Cambridge, MA 02138

<http://www.ukrainianstudies.org>

Tel. (HURI): 617-495-4053

Fax: 617-495-8097